

## VIE LITURGIQUE

### Dimanche 27 décembre : La Sainte Famille

<b>Samedi 26</b>	<i>Socoa</i>	<b>18h00</b>	Jeannot et Bernard GRACIET - Anne Marie RIEGEL Antoine GOYA
<b>Dimanche 27</b>	<i>Socoa</i>	<b>9h00</b>	Virginie GRAZIANO - Daniel CAILLAUD
	<i>Ciboure</i>	<b>10h30</b>	Claire et François LANNES ( <i>1<sup>er</sup> Anniv.</i> ) - Andde ETCHEVERRIA Jacques GOSSET GRAINVILLE - Etiennette TELLECHEA FADON

*Les messes de semaine sont célébrées à la chapelle St Vincent - 14 rue Pocalette.*

<b>Mardi 29</b>	<i>Ciboure</i>	<b>18h30</b>	Colette OLAIZOLA
<b>Jeudi 31</b>	<i>Ciboure</i>	<b>18h30</b>	Noéline HARAMENDY

### Dimanche 3 janvier : Epiphanie du Seigneur

<b>Samedi 2</b>	<i>Socoa</i>	<b>18h00</b>	Henriette ITURRIZA - Nicole HERPIN - Henri de ESOAIN
<b>Dimanche 3</b>	<i>Socoa</i>	<b>9h00</b>	Bamby COSTE - Andréa MARIN - Popaul IRASTORZA Pierre ANDIAZABAL - Marie Louise MARINEA Jioset OLAIZOLA - Berthe AZARETE
	<i>Ciboure</i>	<b>10h30</b>	Denise MINTEGUI - Aurore et Eduardo ALBISTUR Michel et Pierre ROZEN

**Décès :** Cette semaine nous avons remis entre les mains du Dieu de tendresse :  
**Jean Louis UGARTEMENDIA.**

Unissons notre prière à celle de sa famille.

## Prière

Seigneur Jésus, aide-nous à faire de nos familles  
des haltes de tendresse où chacun puisse se reposer,  
des jardins de croissance où chacun puisse grandir,  
des havres de liberté où chacun puisse apprendre  
à se tenir debout devant toi et dans le monde.  
Seigneur de nos vies, qu'avec toi nos familles deviennent  
le terreau du respect et de la délicatesse,  
le berceau de l'attention et du pardon.  
Que dans nos familles, Seigneur,  
chacun puisse effleurer le visage de Dieu,  
ton Père et notre Père,  
et s'y attacher pour toujours.





*Paroisse  
St Pierre de l'Océan  
Itsasoko Jondoni Petri*

*Ziburu – Zokoa  
Ciboure - Socoa*

**Dimanche 27 décembre 2020**

**La Sainte Famille**

Chant d'entrée :

Peuple fidèle, le Seigneur t'appelle :  
C'est fête sur terre, le Christ est né.  
Viens à la crèche voir le roi du monde.

**R / En lui viens reconnaître, ( ter )  
Ton Dieu, ton Sauveur.**

Verbe, Lumière, et Splendeur du Père,  
Il naît d'une mère, petit enfant,  
Dieu véritable, le Seigneur fait homme.

Peuple, acclame, avec tous les anges,  
Le Maître des hommes, bai eta gure bihotzak ;  
Dieu qui se donne, à tous ceux qu'il aime !

\*\*\*\*\*

**Aierik ederrenetan, dugun orok betan. ( bis )**  
Kanta Jesusen sortzea, haren zerutik jaustea,  
**Etorri da gure gana, oi zer zoriona. ( bis )**

Zeruko aingerueri, eta saindueri. ( bis )  
Junta adoratu gure bozak, bai eta gure bihotzak ;  
**Jesusen agoratzerat, goazen Betlemerat. ( bis )**

Demande de pardon :

*Seigneur Jésus, notre frère en humanité et notre  
Sauveur.* **Kyrie Eleison. ( bis )**

*O Christ, Messie annoncé où tout l'amour du Père est  
révélé.* **Christe Eleison. ( bis )**

*Seigneur Jésus, Fils de Marie, confié à Joseph, en qui  
nos familles sont consacrées.* **Kyrie Eleison. ( bis )**

Gloire à Dieu :

**Gloria, Gloria, in excelsis Deo. ( bis )**

Et paix sur la terre aux hommes qu'il aime.  
Nous Te louons, nous Te bénissons, nous  
T'adorons. Nous Te glorifions, nous Te rendons  
grâce pour Ton immense gloire, Seigneur Dieu, roi  
du Ciel, Dieu le Père tout-puissant. Seigneur, Fils  
unique, Jésus Christ. Seigneur Dieu, Agneau de  
Dieu, le Fils du Père. Toi qui enlèves le péché du  
monde, prends pitié de nous. Toi qui enlèves le  
péché du monde, reçois notre prière. Toi qui es  
assis à la droite du Père, prends pitié de nous. Car  
Toi seul es Saint, Toi seul es Seigneur, Toi seul es  
le Très Haut : Jésus Christ, avec le Saint Esprit,  
dans la gloire de Dieu le Père. Amen. **R /**

Lecture du livre de la Genèse ( 15, 1-6 ; 21, 1-3 )

Psaume 104 :

**R / Le Seigneur, c'est Lui notre Dieu,  
Il s'est toujours souvenu de son alliance.**

Rendez grâce au Seigneur, proclamez son nom,  
annoncez parmi les peuples ses hauts faits ;  
chantez et jouez pour lui,  
redites sans fin ses merveilles.

Glorifiez-vous de son nom très saint :  
joie pour les cœurs qui cherchent Dieu !  
Cherchez le Seigneur et sa puissance,  
recherchez sans trêve sa face.

Souvenez-vous des merveilles qu'il a faites,  
de ses prodiges, des jugements qu'il prononça,  
vous, la race d'Abraham son serviteur,  
les fils de Jacob, qu'il a choisis.

Il s'est toujours souvenu de son alliance,  
parole édictée pour mille générations :  
promesse faite à Abraham,  
garantie par serment à Isaac.

\*\*\*\*\*

**R / Jaun zerukoak ez du ahanzten batasuna.**

Jaunari kanta, gora kanta :  
Haren izena zeru lurretan handi baita.  
Herriak oro dei, bil-eta,  
Jaunak eginak aipatuz egin denek besta.

Bai kantu hari, soinu hari :  
Erran zoin diren haren egintzak miragarri.  
Haren izena boz-iturri,  
Jaunaren bila ibilki diren bihotzeri.

Gure Jainkoak zer ahala :  
Haren zeruko begitartea denek bila.  
Orroit zaitzete zor bezala,  
Miragarriak nasaiki egin dauzkigula.

Abraham seme garelako,  
Jakobtar eta haren gizonak baigitzaizko.  
Ezta ahanzten batasuna,  
menderen mende betierekotz dirauena.  
Abrahameri hitzemana,  
Izaakeri goraki dio zin egina.

Lecture de la lettre aux Hébreux ( 11, 8.11-12.17-19 )

Frères, grâce à la foi, Abraham obéit à l'appel de Dieu : il partit vers un pays qu'il devait recevoir en héritage, et il partit sans savoir où il allait. Grâce à la foi, Sara, elle aussi, malgré son âge, fut rendue capable d'être à l'origine d'une descendance parce qu'elle pensait que Dieu est fidèle à ses promesses. C'est pourquoi, d'un seul homme, déjà marqué par la mort, a pu naître une descendance aussi nombreuse que les étoiles du ciel et que le sable au bord de la mer, une multitude innombrable. Grâce à la foi, quand il fut soumis à l'épreuve, Abraham offrit Isaac en sacrifice. Et il offrait le fils unique, alors qu'il avait reçu les promesses et entendu cette parole : *C'est par Isaac qu'une descendance portera ton nom.* Il pensait en effet que Dieu est capable même de ressusciter les morts ; c'est pourquoi son fils lui fut rendu : il y a là une préfiguration.

Acclamation de l'Evangile : ALLELUIA !

Evangile de Jésus Christ selon saint Luc (2, 22-40)

Profession de foi :

**Credo in unum Deum. ( bis )**

Prière des fidèles :

**Ecoute-nous, Dieu très bon.**

**Entzun zazu, Jaun ona.**

Sanctus :

**R / Saindu, Saindu, Saindua Jainko Jauna.**

Zeru lurrak beterik dauzka zure distirak. **R /**  
Benedikatua Jaunaren ganik datorrena. **R /**

Anamnèse :

**Hau da sinestearen misterioa :**

Hor zaitugu, Kristo, Jauna,

Zu, kurutzean emana,

**Hil eta piztu zirena,**

**Gaur zure zain gaude, Jauna ! } ( bis )**

Doxologie :

**Amen, Amen, Gloire et louange à notre Dieu. ( bis )**

Notre Père :



**GUERE AITA,** zeruetan zirena,

Saindu izan bedi zure izena,

etor bedi zure erreinua,

Egin bedi zure nahia,  
zeruan bezala lurrean ere.

Emaguzu gaur,  
egun huntako ogia ;

barkatu gure zorrak,

Guk ere gure zorduner

barkatzen diegunaz geroz ;

eta ez gu tentaldirat ereman,  
bainan atera gaitzazu gaitzetik.

Zurea duzu erregetza,  
zureak ospe-ta indarra, orai eta beti.

Fraction du pain :

**JAINKOAREN BILDOTSA,** Zuk kentzen duzu munduko bekatua,

Urrikal Jauna. (2) - Emaguzu bakea,



Communion :

Les anges dans nos campagnes,  
ont entonné l'hymne des cieux.

Et l'écho de nos montagnes,  
redit ce chant mélodieux.

**R / Glo.....ria in excelsis Deo ! ( bis )**

Bergers, pour qui est cette fête ?

Quel est l'objet de tous ces chants ?

Quel est le vainqueur ou quel prophète,  
mérite ces chœurs triomphants.

Il est né le Dieu de gloire,  
terre tressaille de bonheur !  
Que tes hymnes de victoire,  
chantent, célèbrent ton Sauveur.



\*\*\*\*\*

*Chantons la naissance du Sauveur.*

Dugun alegantzietan,

Kanta Jesusen sortzea,

Gure ahal guzietan,

Ohora Jainko semea.

**R / O Jesus, zure graziak,  
kanbia gaitzan guziak. ( bis )**

Errepikaz aingeruak,

entzuten dire kantatzen.

Gu ere loriatuak,

Has gaiten Jauna laudatzen.

Jesus erregez artzainez,

Izan da adoratua.

Ah ! gutarik gehienez,

Nola da ezagutua ?

Envoi :

**VIERGE SAINTE,** Dieu t'a choisie,

Depuis toute éternité,

Pour nous donner son Fils bien-aimé,

pleine de grâce nous t'acclamons.

**Ave, Ave, Ave Maria ! ( bis )**

Semea guri emanez, maitasunaren Ama,

Egin duzu, Jaunak errana,

Oi, zu graziaz betea !

**Agur, Agur, Agur Maria ! ( bis )**

Par ta foi et par ton amour,

Ô Servante du Seigneur,

Tu participes à l'œuvre de Dieu,

Pleine de grâce nous te louons.

**Ave, Ave, Ave Maria ! ( bis )**



## ANNONCES DE LA SEMAINE



Le port du masque ( pendant toute la messe ), l'utilisation du gel hydroalcoolique et la distanciation physique sont obligatoires.

### Attention !

**Merci de laisser libres deux places assises entre chaque personne ou entité familiale sur les bancs accessibles dans la nef et les galeries.**

**Veuillez également emporter cette feuille avec vous à la fin de l'office.**

### Message de Monsieur le Curé

Je vous informe que la célébration des vêpres de l'Épiphanie n'aura pas lieu en ce début janvier 2021 dans l'église de Saint Jean de Luz.

La configuration et le déroulement de cette célébration ne permettent pas d'honorer les distances physiques entre les divers participants ( prêtres, séminaristes, jeunes figurants, cérémoniaires, porte-bannières, etc. ) dans l'espace du chœur de l'église St Jean-Baptiste ou dans la nef lors de la procession.

Nous ne pouvons pas non plus compter sur la présence de la schola Donibane qui assure le chant des cantiques et des psaumes.

J'espère que cet accident sera exceptionnel et que nous nous réjouissons en 2022 de la visite des Rois-Mages venus adorer le Christ présent dans l'Eucharistie.

*Abbé Lionel Landart, curé*

**DENAK ARGIAN** : Le dernier numéro du journal des paroisses du doyenné vient de paraître. Il est à votre disposition dans les églises de Ciboure et de Socoa.

Le Secrétariat du relais paroissial Ciboure-Socoa est ouvert :

**Les lundi, mardi, jeudi et vendredi de 8h45 à 10h30 et le mercredi de 8h45 à 11h45.**

Presbytère de Ciboure, 34bis Rue Pocalette.

Tél. 05 59 47 18 98 - paroisse.ciboure@hotmail.com

Site paroissial : [www.paroissespo.com](http://www.paroissespo.com)

### Vœux du Nouvel An

**« Que le Seigneur te bénisse et te garde !  
Que le Seigneur fasse briller sur toi son visage,  
Qu'il se penche vers toi !  
Que le Seigneur tourne vers toi son visage,  
Qu'il t'apporte la paix ! »**

*Livre des Nombres 6, 24s*

Les divers Conseils paroissiaux et les prêtres de la paroisse St Pierre de l'Océan vous souhaitent une bonne et sainte année ! Que 2021 soit pour vous tous et vos familles, une année de foi et de paix intérieure, de courage et de persévérance, de confiance et d'engagement...

Goazen beti aintzina, Kristo baitan finkatuz gure esperantza!

**Bonne et Sainte année 2021 ! Urte berri eta saindu on guzieri !**